

# Zmluva

## o zabezpečovaní služieb

Dodávateľ: **Čelko Juraj**  
Sídlo: 018 22 Pružina 62  
Bankové spojenie: ČSOB banka pobočka Považská Bystrica  
Číslo účtu: SK04 7500 0000 0040 2229 3930  
IČO: 51 06 02 56

a

Odberateľ:  
Sídlo: **ŠPORTOVÉ GYMNÁZIUM**  
Staničná 6, 911 05 Trenčín  
Zastúpený: Mgr. Jozef Pšenka, riaditeľ  
IČO,DIČ: 00 515 159, 2021264366  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: SK63 8180 0000 0070 0050 6601

### Článok I. Predmet zmluvy

- 1/ Predmetom zmluvy je činnosť športového odborníka – tréner plávania, pre žiakov Športového gymnázia.

### Článok II Čas a miesto plnenia

- 1/ Dodávateľ bude vykonávať trénerské práce všade tam, kde prebieha tréningový proces t. j. posilňovňa ŠG, Mestská plaváreň v Trenčíne, plaváreň ŠG, telocvičňa SOŠ stavebnej, Trenčine, atletický štadión ŠG, v mieste na sústrezeniach, prípadne na iných športoviskách alebo športoviskách objednaných školou.
- 2/ Vykonávanie trénerských prác sa uzatvára na dobu určitú t. j. od 21.8.2017 do 31.8.2018.
- 3/ Dodávateľ je povinný zúčastňovať sa klasifikačných porád a trénerských pracovných porád.

### Článok III. Cena a platba

- 1/ Cena je určená vzájomnou dohodou 8,41 EUR/1 tréningovú vyučovaciu hodinu / 45 min./.  
Počet plánovaných tréningových vyučovacích hodín je 23.
- 2/ Počet skutočne odpracovaných tréningových hodín preukáže priloženým výkazom tréningových hodín, ktorý musí byť odsúhlasený a podpísaný zástupcom pre športovú prípravu.

- 3/ Odberateľ sa zaväzuje uhradiť každú vykonanú službu na základe vystavenej faktúry, kde dodávateľ prehľadne vyfakturuje skutočne poskytnuté služby.
- 4/ Náklady spojené s pobytom na sústrediach t. j. ubytovanie, strava a cestovné, prípadne ďalšie nutné náklady bude v plnej miere znášať odberateľ. Uvedené náklady budú zahnuté do faktúry v mesiaci kedy sa sústredenie bude konať. Podmienkou na preplatenie nákladov sú originály dokladov o úhrade vzniknutých nákladov.
- 5/ Platbu je odberateľ povinný uhrádzať mesačne a to na základe riadne vystavenej faktúry od dodávateľa, vždy do 15. dní po uskutočnenom plnení v prospech účtu uvedenom v záhlaví tejto zmluvy.

#### Článok IV. Záverečné a prechodné ustanovenia

- 1/ Ustanovenia zmluvy je možné meniť len písomnými dodatkami k nej po dohode zmluvných strán.
- 2/ Odstúpenie od zmluvy je možné len písomnou formou.
- 3/ Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží jeden rovnopis.

V Trenčíne dňa 11.8.2017



.....  
Juraj Čelko  
tréner

**ŠPORTOVÉ GYMNÁZIUM**  
**Staničná 6, 911 05 Trenčín**  
**IČO: 00515159**  
**DIČ: 2021264366**



.....  
Mgr. Jozef Pšenka  
riaditeľ ŠG

**Zmluva zabezpečení ochrany osobných údajov spracúvaných sprostredkovateľom**  
uzatvorená podľa ustanovení § 8 a súvisiacich zákona č. 122/2013 Z.z, o ochrane  
osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov  
v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zákon o ochrane osobných údajov**“)  
ďalej len „Zmluva“)

medzi

Prevádzkovateľ:  
Obchodné meno: Športové gymnázium  
Sídlo: Staničná 6, Trenčín 911 05  
IČO: 00 515 159  
DIČ: 2021264366  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000506601/8180  
7000506599/8180  
Zastúpený: Mgr. Jozef Pšenka, riaditeľ

(ďalej len „Prevádzkovateľ“)

a

Sprostredkovateľ:  
Obchodné meno: JURAJ ČELKO  
Sídlo: 018 22 Pružina 62  
IČO: 51 06 02 56  
Bankové spojenie: ČSOB banka pobočka Považská Bystrica  
Číslo účtu: SK04 7500 0000 0040 2229 3930  
Zastúpený: Juraj Čelko

(ďalej len „Sprostredkovateľ“)

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ spolu len ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivo ako „Zmluvná strana“)

### **Článok I.**

#### **Predmet Zmluvy**

- 1.1. Predmetom tejto Zmluvy je poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov, ktoré zhromažďuje Prevádzkovateľ vo svojom informačnom systéme za podmienok a v rozsahu dohodnutom v tejto Zmluve.

### **Článok II.**

#### **Účel spracovávanía osobných údajov a názov informačného systému**

- 2.1. Sprostredkovateľ spracováva osobné údaje za účelom vedenia pedagogickej dokumentácie tréovaných žiakov Prevádzkovateľa, najmä:
- evidencia pedagogickej dokumentácie žiaka vrátane výsledkov psychotestov

- registrácia žiakov do športových oddielov a klubov
- prihlášky na športové podujatia
- prihlášky na sústredenia

### **Článok III.**

#### **Zoznam spracovávaných osobných údajov**

3.1. Sprostredkovateľ bude spracovávať osobné údaje z IS Prevádzkovateľa „Žiaci školy a ubytovaní žiaci“ v tomto rozsahu:

- meno, priezvisko a titul
- dátum narodenia
- rodné číslo
- trvalý, prechodný pobyt
- národnosť, štátna príslušnosť
- zdravotná poisťovňa
- zdravotná spôsobilosť
- rodinný stav
- pohlavie
- telefónne číslo
- e-mailová adresa

### **Článok IV.**

#### **Okruh dotknutých osôb**

4.1 Okruh dotknutých osôb sú žiaci a rodičia žiakov Športového gymnázia Staničná 6 Trenčín.

### **Článok VI.**

#### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

5.1. Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje poskytnuté Prevádzkovateľom v rozsahu a za podmienok ustanovených v platných právnych predpisoch a dojednaných medzi zmluvnými stranami.

Sprostredkovateľ sa zaväzuje spracúvať len tie údaje, ktoré zodpovedajú účelu ich spracúvania, pričom má povinnosť najmä:

1. spracúvať osobné údaje len na určený účel
2. spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie
3. udržiavať osobné údaje získané alebo poskytnuté na rozdielne účely oddelene a zabezpečiť, aby osobné údaje boli spracúvané iba spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, pre ktorý boli zhromaždené
4. spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne osobné údaje vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v zmysle Zákona,
5. spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore so zákonom a ani zákon neobchádza



- 5.2. Sprostredkovateľ je oprávnený pre účely plnenia Zmluvy a Zmluvy o vykonaní špecializovaných činností v oblasti telesnej kultúry – tréner plávania len také operácie s osobnými údajmi, ktoré sú nevyhnutné a účelné. V súlade s týmto účelom je Sprostredkovateľ oprávnený nahliadať do osobných údajov Prevádzkovateľa a vykonávať najmä ich spracúvanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, uchovávanie, zmenu, likvidáciu.
- 5.3. Sprostredkovateľ je oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov v mene Prevádzkovateľa odo dňa účinnosti Zmluvy.
- 5.4. Sprostredkovateľ je povinný chrániť spracúvané osobné údaje pred ich poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom a sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením, ako aj pred akýmkoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania. Na tento účel prijme Sprostredkovateľ primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania osobných údajov. Prevádzkovateľ je oprávnený od Sprostredkovateľa požadovať preukázanie vykonania všetkých predpísaných bezpečnostných opatrení na ochranu osobných údajov.
- 5.5. Sprostredkovateľ sa zaväzuje bez zbytočného odkladu oznámiť Prevádzkovateľovi každý jeden prípad podozrenia úniku, straty, zničenia, zneužitia alebo iného podobného nakladania s osobnými údajmi.
- 5.6. Sprostredkovateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach a osobných údajov získaných od Prevádzkovateľa podľa tejto Zmluvy a ktoré bude spracúvať informačnom systéme a vo svojom aplikačnom a programovom vybavení. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po skončení spracúvania, resp. aj po skončení zmluvného vzťahu založenom touto Zmluvou.
- 5.7. Sprostredkovateľ je oprávnený využiť poskytnuté osobné údaje len v súlade s čl. II. tejto zmluvy.
- 5.8. Sprostredkovateľ eviduje a spracúva poskytnuté osobné údaje v zmysle Čl. V. Bod 5.3. tej to zmluvy v materializovanej podobe /kópie dokladov obsahujúce osobné údaje/ a elektronicky – výlučne na svojom osobnom počítači v programoch Office /Word, Excel/ počas trvania zmluvného vzťahu v zmysle tejto Zmluvy a Zmluvy o vykonávaní špecializovaných činností v oblasti telesnej kultúry – tréner plávania, a tiež počas doby nevyhnutne nutnej na archiváciu.
- 5.9. Sprostredkovateľ bude prijímať osobné údaje od prevádzkovateľa e-mailovou formou/komunikáciou na e-mailový kontakt prevádzkovateľovi v zaheslovanom súbore alebo osobne v sídle prevádzkovateľa.
- 5.10. Po skončení zmluvného vzťahu v zmysle tejto Zmluvy a Zmluvy o špecializovaných činností v oblasti telesnej kultúry – tréner plávania, najneskôr však uplynutím doby nutnej na archiváciu je Sprostredkovateľ povinný zlikvidovať všetky poskytnuté osobné údaje vo všetkých svojich informačných systémoch.
- 5.11. Ak Prevádzkovateľ poveril spracúvaním osobných údajov Sprostredkovateľa až po získaní osobných údajov, je povinný zabezpečiť oznámenie tejto skutočnosti dotknutým osobám v zmysle zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov / ďalej ako „Dotknuté osoby“/ pri prvom kontakte s nimi, najneskôr však do 3 mesiacov odo dňa poverenia Sprostredkovateľa.
- 5.12. Sprostredkovateľ je povinný pri prvom kontakte s dotknutou osobou oznámiť, že spracúva jej osobné údaje v mene Prevádzkovateľa na účel v zmysle tejto Zmluvy.

## Článok VI.

### Vyhlásenie prevádzkovateľa

- 6.1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov v zmysle § 19 zákona č. 122/2013 o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

## Článok VII.

### Doba na ktorú sa zmluva uzatvára

- 7.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

## Článok VIII.

### Záverečné ustanovenia

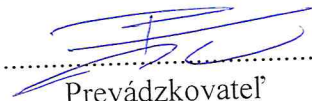
- 8.1. Meniť, alebo dopĺňať obsah tejto zmluvy bude možné len po vzájomnej dohode formou písomných dodatkov, ktoré budú platné, ak budú podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- 8.2. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
- 8.3. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých každá strana obdrží jeden výtlačok.
- 8.4. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali.

V Trenčíne dňa: 11.8.2017



Sprostredkovateľ

ŠPORTOVÉ  
GYMNÁZIUM  
Staničná 8  
911 05 Trenčín



Prevádzkovateľ